



CLASSIQUES
GARNIER

« Résumés », *Revue Bossuet Littérature, culture, religion*, n° 12, 2021, *Bossuet et l'Angleterre*, p. 203-208

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-12552-5.p.0203](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-12552-5.p.0203)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2021. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Christian BELIN, « Éditorial. Sur quelques effets du changement »

Ce numéro de la Revue Bossuet est consacré aux relations entre Bossuet et l'Angleterre. Ces lectures fragmentaires, partielles et partiales, révèlent, dans les milieux réformés et protestants, et en particulier au sein de l'Église anglicane, la vitalité insoupçonnée du dialogue interconfessionnel, de la controverse religieuse et des échanges spirituels pendant la seconde moitié du XVII^e siècle.

Mots-clés : Angleterre, anglican, réformé, protestant, controverse, Bossuet.

Christian BELIN, “*Editorial. On some consequences of change*”

This issue of Revue Bossuet focuses on the relationship between Bossuet and England. These fragmentary readings, which are partial in both senses of the word, reveal the unsuspected vitality of interfaith dialogue, religious controversy, and spiritual exchanges during the second half of the seventeenth century in Reformed and Protestant circles—in particular within the Anglican Church.

Keywords: England, anglican, reformed, protestant, controversy, Bossuet.

Anne RÉGENT-SUSINI et Michael MORIARTY, « Un dialogue tourmenté. Bossuet et l'Angleterre, l'Angleterre et Bossuet »

Au croisement de l'histoire littéraire, de l'histoire religieuse et de l'histoire des échanges intellectuels et culturels (notamment histoire du livre, histoire de l'érudition, histoire des polémiques), le présent dossier explore les relations et interactions entre Bossuet et l'Angleterre. Les articles qui le composent en examinent plusieurs aspects essentiels, qu'il s'agisse du dialogue noué par Bossuet avec les Anglais de son temps, ou des lectures de Bossuet dans l'Angleterre du XVII^e siècle.

Mots-clés : relations franco-anglaises, Réforme, protestant, Bossuet, controverse, échanges culturels, polémique, histoire du livre, érudition.

Anne RÉGENT-SUSINI and Michael MORIARTY, “A tormented dialogue. Bossuet and England, England and Bossuet”

At the crossroads of literary history, religious history, and the history of intellectual and cultural exchanges (in particular book history, the history of scholarship and the history of controversy), this special issue explores the relationship and interactions between Bossuet and England. The articles explore several key aspects of Bossuet's relationship with England, from his dialogue with the English people of his time to the reception of Bossuet in seventeenth-century England.

Keywords: franco-English relations, Reform, protestant, Bossuet, controversy, cultural exchanges, polemics, book history, erudition.

Gesa STEDMAN, “On cultural and political mediation. Bossuet's *Oraisons funèbres* for Queen Henrietta Maria and Princess Henrietta Anne”

My paper shows how Bossuet unfolds a dual perspective in his funeral orations for Henrietta Maria and her daughter by providing a retrospective assessment of the queen's life as a Catholic princess and as a mediator. In a surprising move, Bossuet also addresses Anglo-French relations to come. In the funeral oration for Henrietta Anne, he takes up this political as well as religious motif. He thus speaks to both English and French royalty at a politically sensitive time.

Keywords: Queen Henrietta Maria, Princesse Henrietta Anne, funeral oration, Catholic princess, wife and mother, mediators, Anglo-French relations.

Cet article montre comment Bossuet déploie une double perspective dans l'oraison funèbre pour Henriette de France, en retraçant rétrospectivement la vie de la reine comme princesse catholique et médiatrice. En un mouvement inattendu, Bossuet traite aussi des futures relations franco-anglaises. Dans l'oraison funèbre pour Henriette d'Angleterre, il se saisit de ce thème à la fois politique religieux. Il s'adresse ainsi aux monarques de France et d'Angleterre, à un moment politiquement sensible.

Mots-clés : Reine Henriette de France, Princesse Henriette d'Angleterre, oraison funèbre, princesse catholique, épouse et mère, médiatrices, relations anglo-françaises.

Michael MORIARTY, « Bossuet, Burnet et la Réforme anglaise »

Dans les parties de l'*Histoire des variations des Églises protestantes* qu'il consacre à l'Angleterre, Bossuet adopte une stratégie polémique un peu différente de celle adoptée dans le reste de l'ouvrage. L'évêque anglican Gilbert Burnet

venait de publier une volumineuse *History of the Reformation of the Church of England*. Pour Bossuet, il s'agit de montrer, à partir du texte de Burnet lui-même, l'impossibilité de considérer l'Église anglicane comme le fruit d'une réforme authentiquement religieuse.

Mots-clés : Bossuet, Jacques-Bénigne, Burnet, Gilbert, Henry VIII, roi d'Angleterre, Thomas Cranmer, Réforme, anglicanisme, doctrines eucharistiques, suprématie royale en matière ecclésiastique.

Michael MORIARTY, “Bossuet, Burnet, and the English Reformation”

In the parts of the Histoire des variations des Églises protestantes that he devoted to England, Bossuet adopted a polemical strategy that somewhat differs from the one he adopted throughout the rest of his work. The Anglican bishop Gilbert Burnet had just published the lengthy History of the Reformation of the Church of England. Bossuet set out to show, based on Burnet's own text, the impossibility of regarding the Anglican Church as the product of an authentically religious reform.

Keywords: Bossuet, Jacques-Bénigne, Burnet, Gilbert, King Henry VIII of England, Thomas Cranmer, Reformation, Anglicanism, Eucharistic doctrines, Royal Supremacy.

Jean-Louis QUANTIN, « Bossuet casuiste. Une consultation anglaise sur le prêt à intérêt »

La bibliothèque Bodléienne conserve une lettre de Bossuet, du 26 février 1687, en réponse à une consultation qui lui avait été adressée d'Angleterre sur la question du prêt à intérêt, conformément à l'autorité dont il jouissait parmi les catholiques anglais. Aux antipodes de la casuistique baroque, Bossuet refuse de prendre en compte les circonstances particulières et se borne à décliner les principes théologiques de son *Traité de l'usure*. Il aboutit ainsi à des conclusion très sévères.

Mots-clés : Bossuet, Jacques II, récusants, William Rogers (1646/7-avant 1730), théologie morale, cas de conscience, rigorisme, Assemblées du Clergé, morale économique, usure.

Jean-Louis QUANTIN, “Bossuet the casuist. An English query on interest-bearing loans”

The Bodleian Library holds a letter from Bossuet, dated February 26, 1687, in response to a query he received from England on the question of interest-bearing loans, a reflection of his authority among English Catholics. At the polar extreme of Baroque casuistry, Bossuet refused to take into account particular circumstances and

*limited himself to appealing to the theological principles he developed in his *Traité de l'usure*—which leads him to rather severe conclusions.*

Keywords: Bossuet, James II, Recusants, William Rogers (b. 1646/7, d. in or before 1730), moral theology, casuistry, Rigorism, Assemblies of Clergy, economic morality, usury.

Steven N. ZWICKER et Jonathan KOCH, « Voyages d'un évêque français à Londres »

Bossuet n'alla jamais en Angleterre, et ne lisait ni n'écrivait l'anglais. Parmi ses œuvres, celles (de polémique doctrinale) qui traversèrent la Manche rencontrèrent un large public, souvent combatif, dans le Londres de la Restauration. Texte violemment critique envers le théâtre, les *Maximes et réflexions sur la comédie*, quoiqu'exactement contemporaines de la polémique anglaise sur le théâtre, ne furent presque pas remarquées ; or elles révèlent une dimension fondamentale de sa théologie eucharistique.

Mots-clés : polémique, « papisme et esclavage », conversion, Eucharistie, haine du théâtre, histoire du livre, catalogues de ventes aux enchères, Angleterre de la Restauration.

Steven N. ZWICKER and Jonathan KOCH, “A French bishop’s journeys to London”

*Bossuet never went to England, nor did he read or write its language. Only a fraction of his titles crossed the channel; those that did—his doctrinal polemics—found a wide, often combative audience in Restoration London. Though Bossuet’s pamphlet denouncing the stage, *Maximes et réflexions*, was exactly contemporary with English stage polemics, it went virtually unremarked, yet it reveals a fundamental dimension of his Eucharistic theology.*

Keywords: polemics, “popery and slavery”, conversion, Eucharist, anti-theatricality, book history, auction catalogues, Restoration England.

Emma GILBY, « Force et simplicité. La première réception de Bossuet en Angleterre, 1672-1686 »

Cet article porte sur la première réception de Bossuet en Angleterre, située surtout entre les traductions de W. Montagu (1672) et de J. Johnston (1685). Ces textes sont remis dans leurs contextes politiques et littéraires. Leurs dispositifs rhétoriques font valoriser une simplicité à la fois littéraire et religio-politique. Le travail de J. Dryden représente une étude de cas de la

pertinence de ce regard transnational qui englobe la traduction et la portée confessionnelle des textes français.

Mots-clés : Bossuet, Exposition, Montagu, Johnston, Dryden, Lamoignon, sublime, politique internationale, unité chrétienne.

Emma GILBY, “*Strength and simplicity. Bossuet’s initial reception in England, 1672–1686*”

This article focuses on the early reception of Bossuet in England, especially between the translations by W. Montagu (1672) and J. Johnston (1685). These texts are placed in their political and literary contexts. Their rhetorical devices produce a simplicity that is both literary and religious-political. J. Dryden’s work represents a case study of the relevance of this transnational gaze that encompasses the translation and confessional scope of these French texts.

Keywords: Bossuet, Exposition, Montagu, Johnston, Dryden, Lamoignon, sublime, foreign polity, Christian unity.

Sophie HACHE, « La rhétorique du grain de moutarde. Formes argumentatives dans les premières homélies de Jean-Pierre Camus »

Dans les préfaces de ses premiers recueils, Jean-Pierre Camus présente ses homélies comme inachevées, précisant que leur « masse informe » inclut non seulement l’*inventio*, mais aussi la *dispositio*, repoussant complètement en revanche tout ce qui relève de l’*elocutio* : il s’agit là de trames argumentatives dont les prédicateurs pourront s’inspirer. L’examen des formes de l’argumentation dans les sermons de Camus permet d’interroger cette présentation mise en scène par l’auteur.

Mots clés : Rhétorique, dix-septième siècle, prédication, argumentation, style.

Sophie HACHE, “*The rhetoric of the mustard seed. Forms of argumentation in the early homilies of Jean-Pierre Camus*”

In the prefaces to his early books, Jean-Pierre Camus presents his homilies as unfinished. He states that their “shapeless mass” includes not only inventio, but also dispositio, and completely rejects, on the other hand, everything that falls under elocutio: these are argumentation frameworks that preachers can draw inspiration from. Examining the forms of argumentation in Camus’s sermons allows us to scrutinize those claims.

Keywords: Rhetoric, seventeenth century, preaching, argumentation, style.

Pierre LYRAUD, « Du désir d'éternité. Immortalité et éternité dans *Le Carême du Louvre* de Bossuet »

La mort, partout présente, n'est ni le centre ni l'horizon des sermons composant *Le Carême du Louvre* de Bossuet. Ce sont plutôt l'éternité et l'immortalité qui en représentent le point de fuite et le cœur pensif. Piliers d'une rhétorique de la *dilatatio* plus efficace que celle de l'*humiliatio*, elles enseignent à l'homme la réalité de sa nature tout en le séduisant, donnant à son instinct d'immortalité et à son désir d'éternité leur pleine ampleur.

Mots clés : Bossuet, Carême du Louvre, immortalité, éternité, prédication, saint Augustin.

Pierre LYRAUD, “*Desire for eternity. Immortality and eternity in Bossuet’s Le Carême du Louvre*”

Death, though omnipresent, is neither the center nor the horizon of the sermons that make up Bossuet’s Le Carême du Louvre. Instead, it is eternity and immortality that represent its vanishing point and meditative heart. Pillars of a rhetoric of dilatatio more effective than that of humiliatio, they teach man his real nature while winning him over. In so doing, they give his instinct for immortality and his desire for eternity their full scope.

Keywords: Bossuet, Carême du Louvre, immortality, eternity, preaching, saint Augustine.